

STOLZ



UPUTSTVO ZA MONTAŽU RAD
I ODRŽAVANJE **UZIDNIH BATERIJA**



MOUNTING INSTRUCTIONS MANUAL FOR USE
& MAINTENANCE OF **CONCEALED MIXERS**



UPUTE ZA MONTAŽU RAD I ODRŽAVANJE
PODŽBUKNE MJEŠALICE



NAVODILA ZA MONTAŽO UPORABA IN
VZDRŽEVANJE **PODOMETNIH ARMATURA**



УПАТСТВО ЗА МОНТИРАЊЕ РАБОТА
И ОДРЖУВАЊЕ **СКРИЕНИ МИКСЕРИ**



UDHËZIM PËR MONTIM PUNË DHE
MIRËMBAJTJE **BATERI TE FSHUARA**

ROSAN

- Hvala vam što ste izabrali
ROSAN ARMATURE bateriju i time
nam ukazali vaše poverenje!
- Thank you for choosing
ROSAN ARMATURE faucet
and therefore trust in us!
- Hvala vam što ste odabrali
ROSAN ARMATURE armaturu i time
nam ukazali vaše povjerenje!
- Zahvaljujemo se vam, ker ste
izbrali baterijo **ROSAN ARMATURE** in
nam s tem izkazali svoje zaupanje!
- Ви благодариме за изборот
РОСАН АРМАТУРЕ батерија
и на довербата во нас!
- Faleminderit për zgjedhjen
ROSAN ARMATURE bateri dhe
për këtë arsye besim në ne!

- **TEHNIČKI PODACI**
- **TECHNICAL DATA**
- **TEHNIČKI PODACI**
- **TEHNIČNI PODATKI**
- **ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**
- **TË DHËNAT TEKNIKE**

Radni pritisak
Operating pressure
Radni tlak
Delovni tlak
Работен притисок
Presioni operativ

Max. 5 bar

Dozvoljena temperatura
Operating temperature
Dozvoljena temperatura
Dovoljena temperatura
Дозволена температура
Temperatura e lejuar

Max. 70° C



SRPS EN 817:2010
SRPS EN 1982:2011
SRPS EN 681-1:2007
EN 12165:2011

■ VAŽNA NAPOMENA

Pre postavljanja pločica, neophodno je izvršiti

FUNKCIONALNU probu.

Bez izvršene funkcionalne probe, garancija se ne priznaje.

■ IMPORTANT NOTICE

Before placing the tiles, it is necessary to **test the FUNCTION.**

Without test of function, guarantee is not recognized.

■ VAŽNO UPOZORENJE

Prije postavljanja pločica potrebno je **testirati FUNKCIJU.**

Bez provjere funkcionalnosti jamstvo se ne priznaje.

■ POMEMBNO OPOZORILO

Pred polaganjem ploščic je potrebno **preizkusiti FUNKCIJO.**

Brez preizkusa delovanja se garancija ne prizna.

■ ВАЖНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Пред поставување на плочките потребно

е да се **тестира ФУНКЦИЈАТА.**

Без тест на функцијата, гаранцијата не се признава.

■ PARALAJMËRIM I RËNDËSISHËM

Para se të vendosni pllakat, është e nevojshme të **provoni FUNKSIONIN.**

Pa test të funksionit, garancia nuk njihet.

■ UGRADNJA BATERIJA PRINCIP RADA

■ INSTALING THE MIXERS WORKING PRINCIPLE

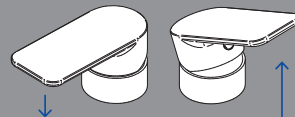
■ UGRADNJA ARMATURA PRINCIP RADA

■ VGRADNJA BATERIJ NAČIN DELOVANJA

■ ИНСТАЛИРАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА КАКО РАБОТИМЕ

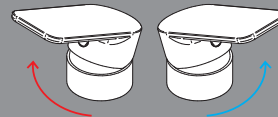
■ INSTALIMI I BATERISË SI PUNON KJO

Zatvoreno
Closed
Zatvoreno
Zaprto
Затворена
Mbyllur



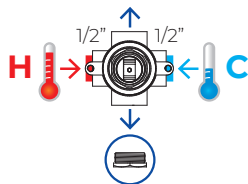
Otvoreno
Open
Otvoreno
Odperto
Отворен
Hapur

topla voda
hot water
topla voda
topla voda
топла вода
nxehhtë të ujë



hladna voda
cold water
hladna voda
hladna voda
ладна вода
ftohtë të ujë

topla voda
hot water
topla voda
topla voda
топла вода
nxehtë të ujë

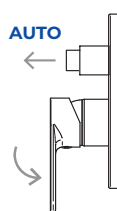
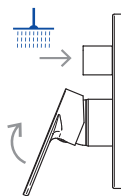
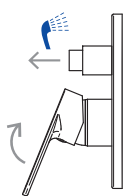


hladna voda
cold water
hladna voda
hladna voda
ладна вода
ftohtë ujë

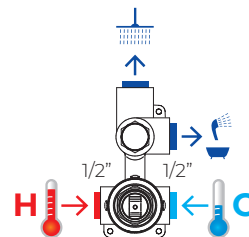


30-45
mm

Art.			
131101	JZ31101		
131103	JZ31801		
131105			
131201	JQ31101	JD31101	
131801/B/W	JQ31801	JD31201	
		JD31801	
231101	JM31101	JP31101	
231801	JM31801	JB31801	JP31801



topla voda
hot water
topla voda
topla voda
топла вода
nxehtë të ujë

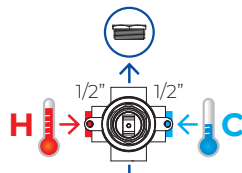


hladna voda
cold water
hladna voda
hladna voda
ладна вода
ftohtë ujë

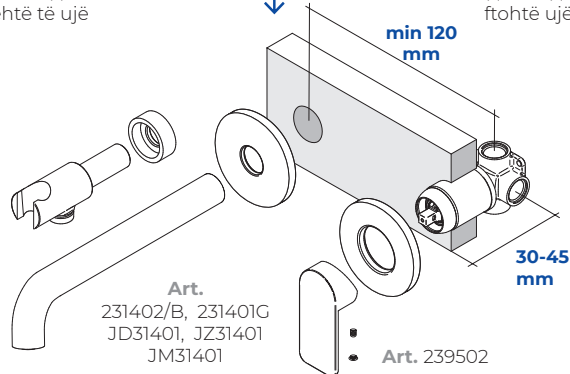
30-45
mm

Art.			
131301			
131303			
131501			
131601			
131602	231601/B/G		
131603	231603/B/G		
131605	231701/B/G	JQ31601	JD31601
131607	231703/B/G	JQ31701	JD31701
131701	231901/B/G	JQ31901	JD31901
131703			
131705	JZ31601	JM31601	JB31601
131707	JZ31701	JM31701	JB31701
131901/B/W	JZ31901	JM31901	JB31901
			JA316001
			JA317001
			JP31901

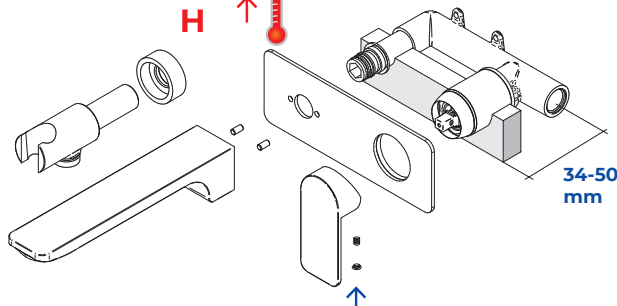
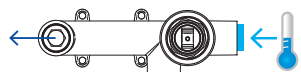
topla voda
hot water
topla voda
topla voda
топла вода
nxehhtë të ujë



hladna voda
cold water
hladna voda
hladna voda
ладна вода
ftohtë ujë



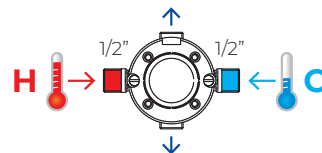
Art. 239502



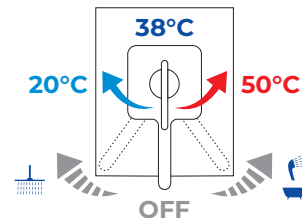
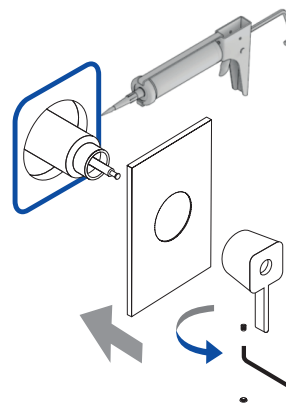
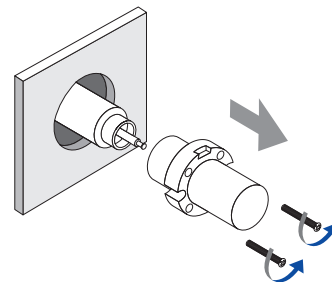
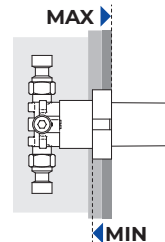
Art. 131401/B/BB, 231401/B, JQ31401/BB

Art. 139501, 239501/B

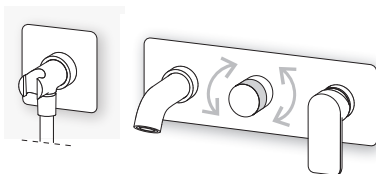
topla voda
hot water
topla voda
topla voda
топла вода
nxehhtë të ujë



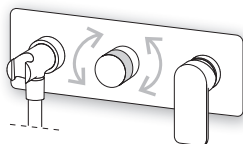
hladna voda
cold water
hladna voda
hladna voda
ладна вода
ftohtë ujë



Art. 2T31601/B, 2T31701/B, 2T31201/B, 2T31901/B



Art. 231301/B



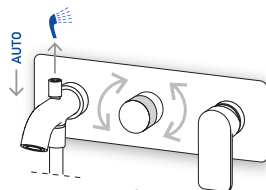
Art. 231609/B



Art. 231605/B, 231607/B



Art. 231906/B



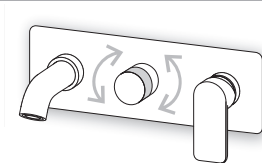
Art. 231709/B



Art. 231705/B, 231707/B

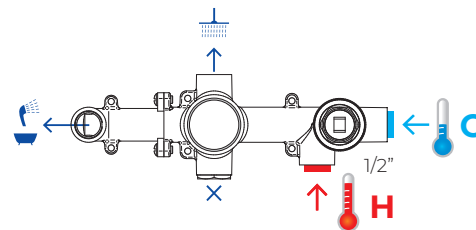


Art. 231907/B

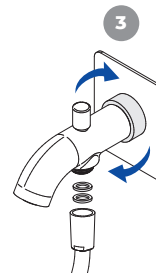
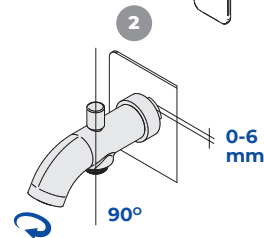
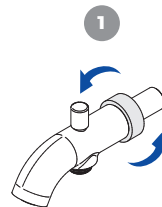
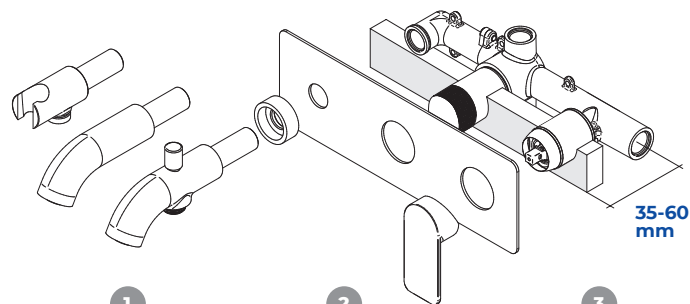
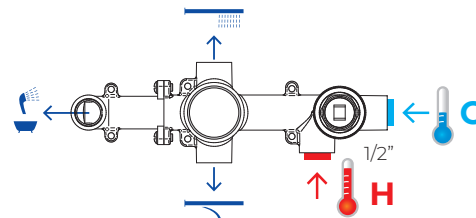


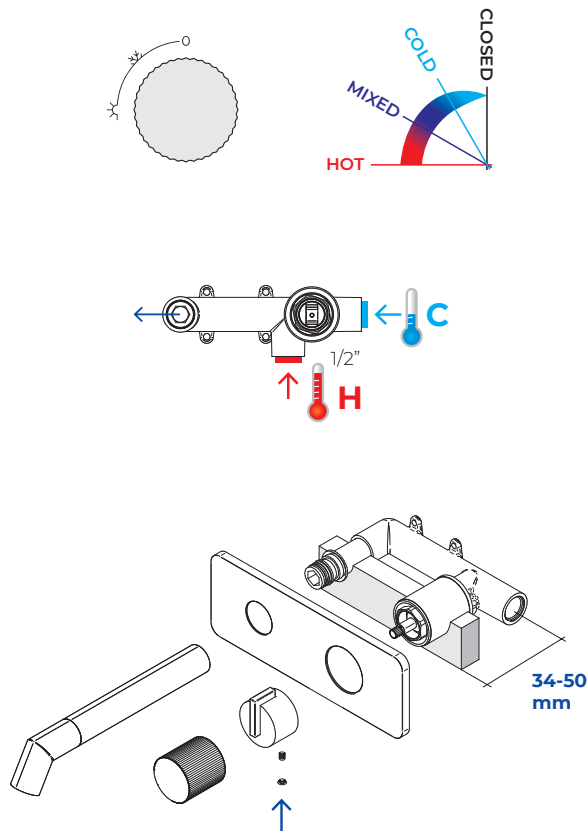
Art. 231905/B

Art.
231605/B
231607/B
231705/B
231705.B

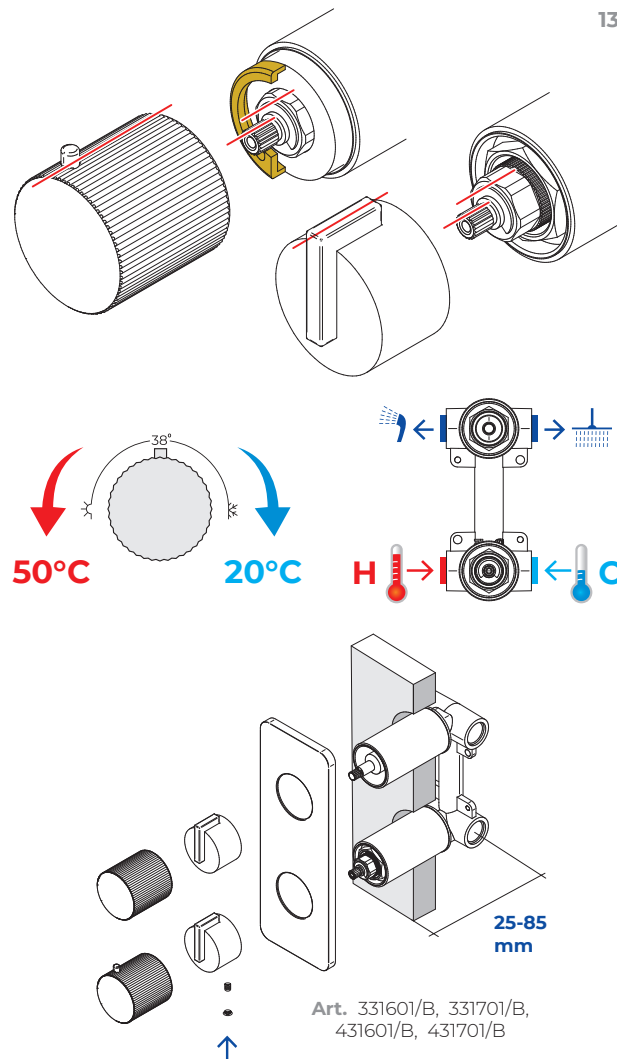


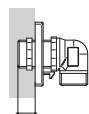
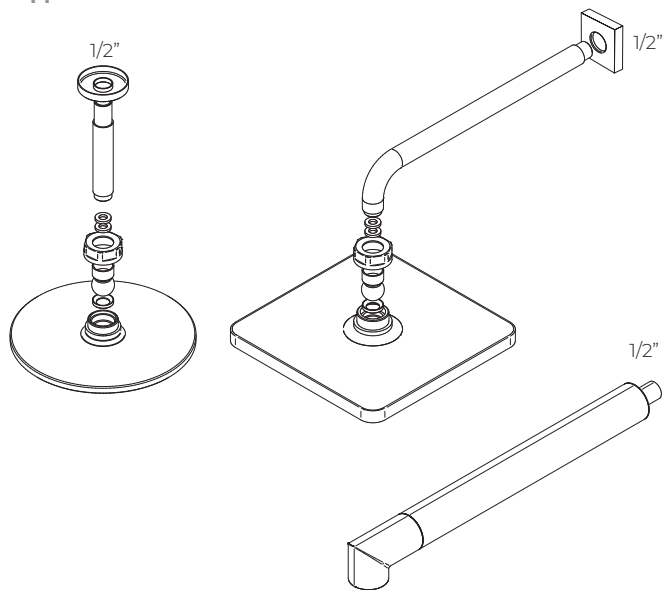
Art.
231609/B
231709/B





Art. 331401/B, 431401/B

Art. 331601/B, 331701/B,
431601/B, 431701/B

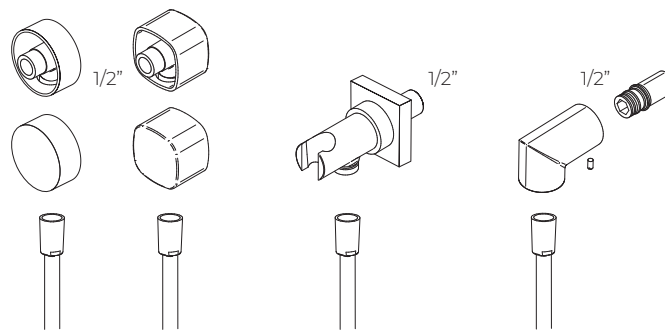
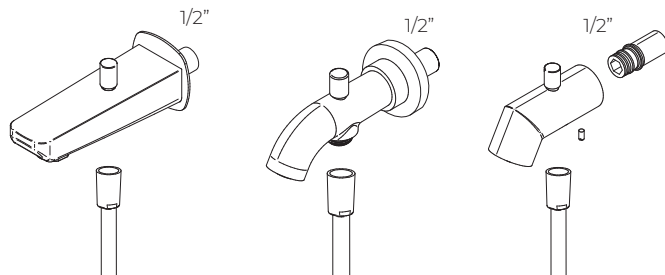
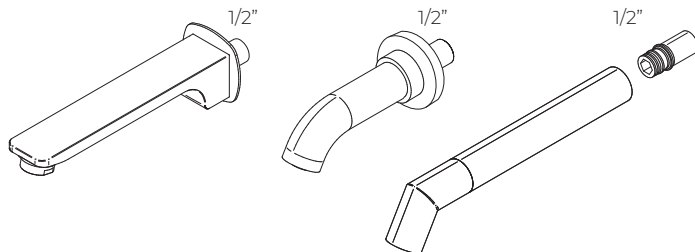
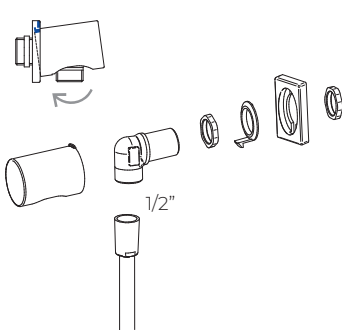


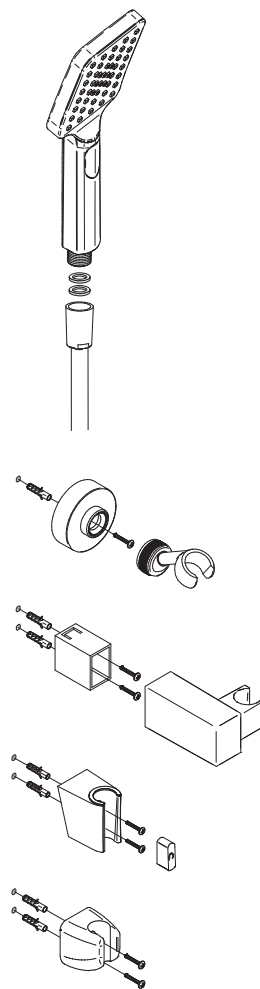
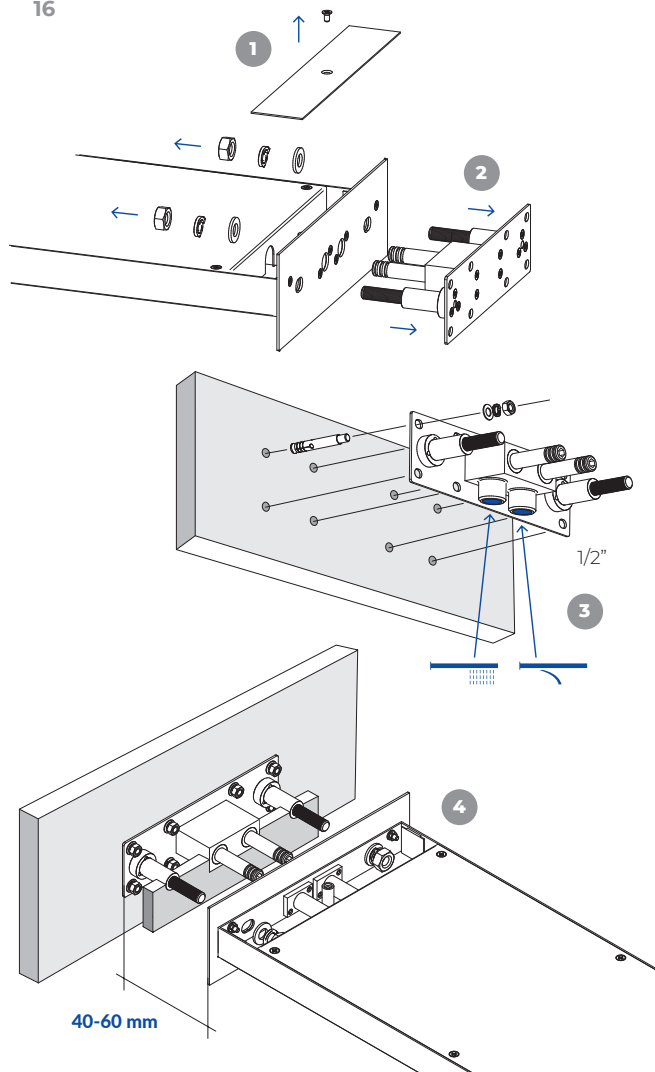
10-15
mm

1



2





- GARANCIJA
- WARRANTY
- JAMSTVENI LIST
- GARANCIJA
- ГАРАНЦИЈА
- GARANTUESE



■ GARANTNI USLOVI

Za propisane uslove ugradnje i upotrebe važi garancija od **5** godina. Obezbeđena dostupnost rezervnim delovima **10** godina.

Na komponente: Tuš ruža, tuš ručica i tuš crevo važi zakonska garancija koja je trenutno **2** godine.

U slučaju reklamacija potrebno je da se javite kod prodavca gde ste proizvod kupili, ili serviseru pomenutim u ovoj garanciji. Prodavac ili serviser će Vam u najkraćem roku rešiti reklamaciju proizvoda ili izvršiti zamenu kupljenog proizvoda u slučaju da je kvar takav da se ne može izvršiti popravka.

GARANCIJA SE PRIZNAJE

Isključivo uz račun o kupovini reklamirane armature i uz uredno popunjen garantni list.

GARANCIJA SE NE PRIZNAJE

- Kod nedostaka dokaza o kupovini, fiskalnog računa, odnosno garantnog lista.
- Za oštećenja i kvarove nastale zbog mehaničkog uticaja ili nesavesne upotrebe.
- Kvarovi koji su nastali kao posledica nečistoća u vodovodnoj instalaciji.
- Oštećenja nastala zimi u nezagrevanim prostorijama smrzavanjem vode u telu baterije.

SRB

■ TERMS OF WARRANTY

For the requirements of installation and use is **5** years. Availability of eventual spare parts is **10** years.

Components as Shower head, hand shower and shower hose has a warranty according the law, which is valid at the day of purchase. In case of complaint you should contact your dealer at which you purchased the product or service. The seller or servicer shall promptly resolve complaints with repair or may substitute product. Replacement product will only be made in cases where the defect can not be remedied by the repair.

THE WARRANTY IS RECOGNIZED

Only upon account of the purchase of advertising reinforcement and the duly completed warranty.

WARRANTY EXCLUSIONS

- Lack of proof of purchase, purchase receipt and warranty.
- For damage and malfunctions due to mechanical impact and improper use.
- Damage incurred as a result of impurities in the plumbing.
- Damage caused during the winter in unheated areas by freezing water in the body of the faucet.

ENG

■ JAMSTVENI UVJETI

Za proizvod naveden na ovom jamstvenom listu proizvođač daje **5** godina jamstva. Dostupnost rezervnih dijelova **10** godina.

Komponente kao što su tuš glava, ručni tuš i tuš crijevo imaju jamstvo prema zakonu, koje vrijedi na dan kupnje.

Ako proizvod ne radi besprijekorno, servis proizvođača će u jamstvenom roku, a na zahtjev vlasnika jamstvenog lista besplatno preuzeti brigu o uklanjanju kvarova i nedostataka odnosno prijevoza. Iznos troškova. Ukoliko se popravak ne obavi u zakonski obavezujućem roku proizvođač će na zahtjev kupca zamijeniti proizvod novim.

JAMSTVO NE VRIJEDI

- U slučaju nedostatka računa i ovjerenog jamstvenog lista.
- Za oštećenja i kvarove nastale zbog mehaničkog utjecaja izazvanim krivnjom kupca.
- Kvarovi koji su nastali kao posljedica nečistoća u vodovodnoj instalaciji.
- Oštećenja nastala zimi u nezagrevanim prostorijama smrzavanjem vode u tijelu baterije.

HR

■ GARANCIJA POGOJI

Za predpisane pogoje vgradnje in uporabe velja garancijska doba **2** leti za armaturo in stikalo (baterija za kad), za ostale dele pa **5** let garancije. Zagotovljena dobava rezervnih delov **10** let.

Komponente, kot so tuš glava, ročna prha in tuš cev, imajo garancijo po zakonu, ki velja na dan nakupa.

V primeru reklamacij se morate obrniti na prodajalca, kjer ste izdelek kupili, ali serviserja, ki je naveden v tej garanciji. Prodajalec ali serviser bo vašo reklamacijo rešil v najkrajšem možnem času ali zamenjal kupljeni izdelek v primeru, da je napaka tolikšna, da je ni mogoče popraviti.

GARANCIJA JE PRIZNANA

Izključno z računom za nakup reklamirane armature in z ustrezno izpolnjenim garancijskim listom.

GARANCIJA SE NE PRIZNA

- Pomanjkanje dokazila o nakupu, davčnega računa ali garancijskega lista.
- Za poškodbe in motnje v delovanju zaradi mehanskih udarcev ali malomarne uporabe.
- Napake, ki so nastale kot posledica nečistoč v vodovodni napeljavi.
- Poškodbe, nastale pozimi v neogrevanih prostorih zaradi zmrzovanja vode v telesu baterije.

SLO

■ ГАРАНТНИТЕ УСЛОВИ

За пропишаните услови на монтажа и употреба, гарантен рок е **5** години. Гарантирана достапност на резервни делови **10** години.

Компонентите како глава за туширање, рачен туш и црево за туширање имаат гаранција според законот, која важи на денот на купувањето.

Во случај на поплаки, треба да контактирате со продавачот од каде што сте го купиле производот или со сервисерот споменат во оваа гаранција. Продавачот или сервисниот техничар ќе ја реши вашата жалба за производот што е можно поскоро или ќе го замени купениот производ во случај дефектот да биде таков што не може да се поправи.

ГАРАНЦИЈАТА ПРЕСТАНУВА ДА ВАЖИ

- Немање доказ за купување, фискална сметка или гарантен лист.
- За штети и неисправности предизвикани од механички удари или несовесна употреба.
- Дефекти кои настанале како резултат на нечистотии во водоводната инсталација.
- Оштетување предизвикано во зима во незагреан простор со замрзнување на водата во телото на батеријата.

■ KUSHTET E GARANCISË

Për kushtet e përcaktuara të instalimit dhe përdorimit, periudha e garancisë është **5** vjet. Disponueshmëri e garantuar e pjesëve të këmbimit për **10** vjet.

Komponentët si koka e dushit, dushi dore dhe zorra e dushit kanë një garanci sipas ligjit, e cila është e vlefshme në ditën e blerjes.

Në rast ankesash, duhet të kontaktoni shitësin ku keni blerë produktin, ose riparuesin e përmendur në këtë garanci. Shitësi ose tekniku i shërbimit do të zgjidhë ankesën e produktit tuaj sa më shpejt të jetë e mundur ose do të zëvendësojë produktin e blerë në rast se defekti është i tillë që nuk mund të riparohet.

GARANCIJA NJOHET

ekskluzivisht me faturën e blerjes së paisjeve të shpallura dhe me kartë garancie të plotësuar siç duhet.

NUK NJOHET ASNJË GARANCI

- Mungesa e dëshmisë së blerjes, faturës fiskale apo kartës së garancisë.
- Për dëmtime dhe keqfunksionime të shkaktuara nga ndikimi mekanik ose përdorimi i pakujdesshëm.
- Defekte që kanë ndodhur si pasojë e papastërtive në instalimin hidraulik.
- Dëmtime të shkaktuara në dimër në dhomat e pa ngrohura nga ngrirja e ujit në trupin e baterisë.

■ VAŽNA NAPOMENA

Garancija se ne priznaje na oštećenja izazvana agresivnom hemijom, abrazivnim sredstvima na površinama.

Garancija se ne priznaje na začepljenja i oštećenja izazvana začepljenjem od stvaranja kamenca.

■ IMPORTANT NOTICE

The guarantee is not recognized in case damage is caused by aggressive chemicals and/or abrasive means on surfaces.

The guarantee is not recognized in cases of damages caused by limestone.

■ VAŽNO UPOZORENJE

Jamstvo se ne priznaje u slučaju oštećenja uzrokovanih agresivnim kemikalijama i/ili abrazivnim sredstvima na površinama. Jamstvo se ne priznaje u slučaju oštećenja uzrokovanih kamenjem.

■ POMEMBNO OPOZORILO

Garancija se ne prizna v primeru, da so poškodbe na površinah povzročene z agresivnimi kemikalijami in/ali abrazivnimi sredstvi. Garancija se ne prizna v primeru poškodb zaradi vodnega kamna.

■ ВАЖНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Гаранцијата не се признава во случај оштетувањето да биде предизвикано од агресивни хемикалии и/или абразивни средства на површините. Гаранцијата не се признава во случаи на штети предизвикани од варовник.

■ PARALAJMËRIM I RËNDËSISHËM

Garancia nuk njihet në rast se dëmtimi shkaktohet nga kimikate agresive dhe/ose mjete gërryese në sipërfaqe. Garancia nuk njihet në rastet e dëmtimeve të shkaktuara nga gurët gëlqerorë.

■ ODRŽAVANJE BATERIJA

Isključivo mlakom vodom i mekom krpom. Neophodno redovno održavanje čišćenje tuševa i perlatora od kamenca radi ispravne funkcije i sprečavanja oštećenja.

■ MAINTENANCE MIXERS

Only with mild water and soft cloth. It is necessary to regularly maintain/clean the showers and aerators from limetone in order to keep function and avoid damages.

■ ODRŽAVANJE ARMATURA

Isključivo mlakom vodom i mekom krpom. Potrebno je redovito održavati/čistiti tuševe i perlatore od kamenca kako bi održali funkciju i izbjegli oštećenja.

■ VZDRŽEVANJE BATERIJ

Izključno z mlačno vodo in mehko krpo. Prhe in aeratorje je treba redno vzdrževati/čistiti pred uporabo, da ohranijo delovanje in preprečijo poškodbe.

■ ОДРЖУВАЊЕ БАТЕРИЈАТА

Исклучиво со млака вода и мека крпа. Потребно е редовно одржување/чистење на тушевите и аераторите од варовник за да се задржи функцијата и да се избегнат оштетувања.

■ MIRTMBAJTJA BATERISË

Ekskluzivisht me ujë të vakët dhe një leckë të butë. Është e nevojshme të mirëmbahen/pastroni rregullisht duhet dhe ajrosësit nga gëlqerori për të ruajtur funksionin dhe për të shmangur dëmtimet.



■ OVLAŠĆENI SERVISI

■ AUTHORIZED SERVICES

■ OVLAŠTENI SERVISI

■ POOBLAŠĆENI SERVISI

■ ОВЛАСТЕНИ СЕРВИСИ

■ SHËRBIMET E AUTORIZUARA



ROSAN ARMATURE d.o.o.

tel. 024/4876 744, 024/4876 756

BEOGRAD

- **PRIMNA** d.o.o. Beograd - Zemun, Ivičeva 8,
tel. 011/316 91 42, 060/077 02 41
- **ICB** d.o.o. Beograd, Požeška 85 b
tel. 011/3547 849

VOJVODINA

- **PIRANA** servis s.z.r. Kula
tel. 063/539 749

NIŠ

- **METAPLAST** d.o.o. Niš, Sv. Đorđa 71, Malča, Pantelej
tel. 018/571-003, 018/571-004

Kragujevac

- **VODOTOK** s.z.t.r. Kragujevac
tel. 034/361 892, 064/150 43 69

MNE - PODGORICA

- **OKOV** d.o.o. Podgorica
Josipa Broza Tita 26

HR - GRUBIŠNO POLJE

- **SAM CRO** d.o.o. Grubišno polje, Tereze Bernadete Banje 6
tel. 043 486 054

МК - СКОПЈЕ

- **ИНОВА ЛТД** ДООЕЛ Скопје
Тел. 022 557 457

МК - НЕГОТИНО

- **СВЕЗДА КОМЕРЦ** ДООЕЛ Неготино
Тел. 043 361 015

■ GARANCIJA

Datum i overa prodavca

■ WARRANTY

Date and stamp of reseller

■ JAMSTVENI LIST

Datum i ovjera prodavaoca

■ GARANCIJA

Datum in overitev prodajalca

■ ГАРАНЦИЈА

Датум и печат на продавачот

■ GARANTUESE

Data dhe vula e reseller

Šifra artikla

Product code

Broj artikla

Številka artikla

Код на производот

Kodi i produktit

Proizvedeno

Manufactured

Proizvedeno

Proizvedeno

Произведено

Prodhuar

Kontrolisao

Controlled

Kontrolisao

Pregledal

Контролирано

Kontrolluar

ROSAN
armature d.o.o.

Serbia, 24420 Kanjiža

Dušana Popovića 10

tel: +381 24 4876 744

e-mail: info@rosan.rs

www.rosan.rs